



張建能介紹「張權破痛油」的發展歷程

傳說中一位懸壺濟世的中醫師救人於危難關頭，傳說中這位中醫師有無比堅毅的精神；潛心研究中醫藥在臨床方面的應用和功效，不斷改進……事實中原來所有傳說都是真實的，這位中醫師有所成就，創造出我們今天這個澳門獨有的經典品牌「張權破痛油」。

記者：歐展翅、丁曉萍



即使是產品包裝同樣要求衛生安全

醫者父母心 創經典品牌

上世紀50年代，張權先生（已故）在澳門下環小市街設館行醫，他專門醫治各種跌打損傷痛症，在街坊鄰里的口中是一位好好先生。張權先生意識到救急扶危必須爭分奪秒，錯過了最佳時機便可能痛失人命，在行醫的過程中他積累了無數寶貴的經驗，為了方便市民大眾應急傷身，精心研製出一種既方便使用，又能迅速止痛、止血的藥油，達到療傷舒痛的功效，並以「張權破痛油」為品牌商標推出市場，成為至今傳頌於世的澳門經典品牌。

獲得廣泛認同 打響國際知名度

「張權破痛油」早在創立品牌以來，在海內外華人社群之間獲得廣泛的讚譽與認同，全賴始創者張權先生的畢生鞠躬盡瘁。

70年代，「張權破痛油」成功通過香港當局檢定，順利打進香港市場，以張老先生的頭像為註冊商標，至今香港仍是該品牌最重要的零售市場之一。直至80年代，為進入廣闊且潛力無限的內地市場，「張權破痛油」商標亦正式在中國內地註冊，在祖國同胞心中的知名度與日俱增，隨着內地城市開放「個人遊」來澳旅客的增長，現時訪澳內地同胞均已認定了「張權破痛油」是來澳消費購買作送禮自用的最佳手信之選，受歡迎程度可見一斑。

21世紀的「張權破痛油」經歷了逾半個世紀的發展，在自身產能及品質的保證下，「張權破痛油」在全球華僑心目中早已建立深刻的印象，為經典品牌創造一條獨特的蹊徑，不少外國朋友對「張權破痛油」的認識，由最初出於對中醫藥的好奇，漸而加深了解到嘗試使用，後來更是家居必備這一過程，為它在海外創造了

一片新天地，越洋傳播一段來自澳門的傳奇。

堅持張老先生精神 澳門製造嚴控品質

「張權破痛油」在悉心的經營下，經歷了逾半個世紀的光景，一直以其療效卓越、便於攜帶而廣受消費者的歡迎，打造了全天候良藥的美譽。

隨着時代的轉變，「張權破痛油」已傳承至第二代傳人——張建能，他深切了解到藥物的精準性、品質控制是對消費者的一項重要保障，是不可推諉的社會責任，並秉持了父親濟世為懷、製管用藥這種精神，由原料採購、生產流程處理，以及產品包裝工序直至送到零售市場當中的任何一個環節，張建能都堅持親自監督、每事過問的心態。他口中經常說着一句「追求產能及生產效率是很多廠商的共同目標，但為此而放棄了品質監管，令消費者蒙受損失，卻不是我們的所為。」簡單的一句說話，道出了張建能先生的心聲，也將他寬宏大量的情懷表露無遺。

近年的濠江小城在社會整體環境氣氛下，經濟急速發展，生產成本的急速提升，令不少澳門傳統工業將生產工序外移，尋找降低成本的出路，「張權破痛油」卻相反地走堅持「本土品牌、澳門製造」這條路，只為報答這片孕育家族成長的土地，將張權先生「貢獻社會為大、救傷扶危為先」的理念和精神發揚光大，打造真正歸屬澳門人、蘊含澳門情的經典品牌。張建能表示，五十多年來，張權破痛油一直堅持「澳門製造」，但這四個字既是一種優勢也是負擔，畢竟澳門土地資源有限，人力資源更是嚴重短缺，成本高企。雖然張權破痛油近年備受內地及海外旅客的認識和信賴，銷售量每年持續增長，但受制於客觀因素，有時候在追求業務訂單的同時，無奈地不得不作出取舍，事實上這形勢對於傳統中醫藥的弘揚與發展是一道障礙。

澳門經典品牌「張權破痛油」不老的神話

屢獲權威驗證 產品質素有保證

也許在一般人的眼中，一瓶藥油就是花幾十塊錢買來，有用就滿足的簡單觀念。殊不知在一瓶藥油背後，卻是很多人為它費盡心力，累積幾十年辛勞種下的碩果。「張權破痛油」從最初簡單的人工生產方式，隨着時代轉變已走向機械式生產，追求更高的生產安全及衛生標準，以高質量中藥材安全生產為基礎，購置新器材，招請及培訓一批具專業知識和操守的工作人員，在軟硬件的相互配合下，全方位建設更現代化、科學化的製藥廠，不單純為追求最大利潤而妥協。

縱然私人經營的藥廠資源有限、布局比較精簡，張建能表示「張權破痛油」繼獲得香港當局認可後，更獲得內地具權威性的「廣州南方醫院」為產品進行了藥效學研究實驗，有關報告指出「張權破痛油」在針對止血、止痛及綜合性療效均得到科學驗證及肯定，成為鐵一般的例證。

發揚中華傳統 澳門品牌之光

天災無情，人間有情，早前四川發生了重大地震災情，張建能為發揚張權老先生濟世為懷的理念；展現澳門人關心祖國的高尚情操，藥廠第一時間捐出了一批藥油送到災區，為災區醫療提供了援助，惠及當地災民。

2005年，張建能代表「張權破痛油中藥廠」「走進」國家最高殿堂人民大會堂，與我國多位傑出中醫藥專家、學者一同出席「中華傳統中醫藥

名家大會」，並獲得全國政協副主席王文元及全國人大常委副委員長鐵木爾·達瓦實提頒發「中華傳統醫藥優秀企業榮譽稱號」證書，登上全國的最高殿堂；2007年，「張權破痛油」獲得澳門女企業家協會頒發「澳門特色光榮榜」金獎，對澳門的貢獻獲得各界的一致認同。歷年來在張建能的帶領下，張權破痛油中藥廠多次參加由澳門及各地舉辦的展覽交流會，「澳門國際投資貿易展覽會」、「澳門國際醫藥博覽會」、「中國中部投資貿易博覽會」、「深圳高交會」等都能見到「張權破痛油」的足跡，讓澳門本土中醫藥業的光輝成就廣為人知。

排除萬難 向更高標準進發

藥物的研發必須走過一條漫長的道路，對於中醫藥業來說，其路途更為崎嶇，要真正進入中國內地乃至歐美地區的市場，其必要條件之一——國際性生產管理制度「GMP」的認證，對於「張權破痛油」來說，要蛻變成具備國際規模和認證的生產基地，絕不是一朝一夕可完成的事，縱是如此，張建能多次強調「GMP是未來趨勢」。

無庸置疑的是，GMP能夠對消費者提供產品和品牌的信心保證，這亦是「張權破痛油」多年來堅持的核心理念。無論是西藥或中藥，現時全球絕大部分先進國家和地區，均只接受獲得GMP認證的藥廠所生產之藥物進口銷售；因此，要進一步延續家族企業的發展，進軍內地和國際藥品市場，首要條件是先取得GMP這個「通行證」。這不單要求企業自身的努力，政府有關當局的協助措施及法律制度同樣需求甚殷。對於重重障礙，張建能回應的一句「辦法總比困難多」以輕鬆、積極的心情面對。近年橫琴發展規劃為澳門帶來機遇，也為張權破痛油中藥廠的發展帶來了一縷曙光。張建能表示，將父親這項畢生心血結晶走向國際化，一直是他最大的心願和目標，但卻是一條極艱難和漫長的道路，如今首要工作是在原有的基礎上，打造更現代化、規範化的生產基地。而橫琴是一個生態環境極佳的地方，空氣好、無污染，大大提升藥物生產的衛生、品質以及穩定性。因此，能夠將生產線遷移橫琴對於中醫藥產業而言，尤其對藥品的生產確實有很大的益處。他希望政府在這方面能夠大力支持和推動，期望為澳門的中醫藥業帶來更大的發展空間。



藥師精心地處方配藥



藥物灌裝車間

張權破痛油中藥廠

地址：澳門台山牧場街61號新城市工業大廈7樓N、O座

電話：(853) 2823 0066

傳真：(853) 2823 0078

網址：www.cheongkunoil.com

電郵：cheongkunoil@yahoo.com.hk

銷售處：仁安堂中藥房

地址：澳門下環小市街35號地下

電話：(853) 2896 3905

香港總代理：嶺南藥廠（香港）有限公司

地址：香港九龍上海街467號

電話：(852) 2626 0328

傳真：(852) 2626 0728

香港及澳門各大中、西藥房均有代售



目測檢定是品質控制的重要一環，清楚地標示「澳門製造」道出了「張權破痛油」的一份澳門情。

張權破痛油已取得了香港中成藥過渡性註冊編號HKP-01548